

# ¿Be zak idzalnalá bi'ch?

¿Puedes encontrar al gato?

**Di'tsë gu'n xne' minn**  
**San Francisco Ozolotepec**

Luiz F. Pérez Cruz

Segunda edición

Publicado por el  
**Instituto Lingüístico de Verano, A. C.**  
Oaxaca de Juárez  
2023

**Resumen:** El gato de una mujer se pierde y ella trata de encontrarlo.

**Asesor lingüístico:** D. Jonatán Córdova Rodríguez

© 2023 por el Instituto Lingüístico de Verano, A. C.  
Derechos reservados conforme a la ley.  
Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

[http://www.mexico.sil.org/es/lengua\\_cultura/zapoteca/zapoteco-ztg](http://www.mexico.sil.org/es/lengua_cultura/zapoteca/zapoteco-ztg)

Primera edición                    2017    1.2C

Segunda edición                   2023    2C

**¿Puedes encontrar al gato?**

Zapoteco de San Francisco Ozolotepec

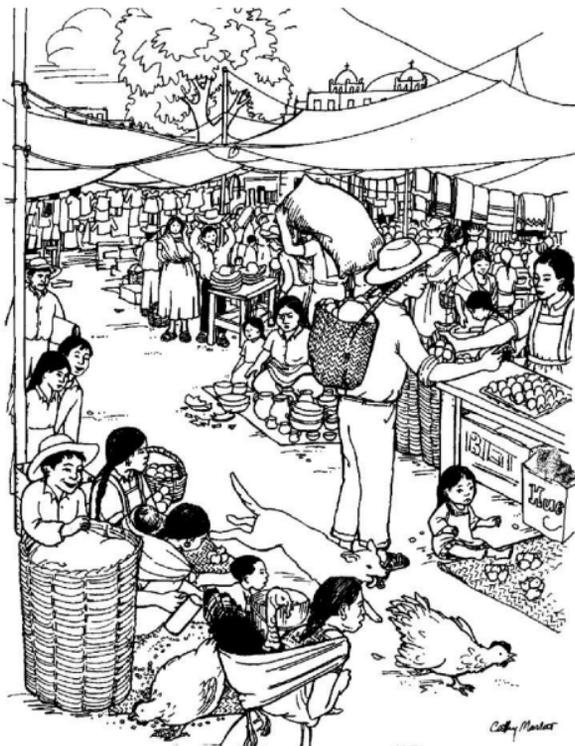
ztg 23-002 2C

Oaxaca de Juárez 2023



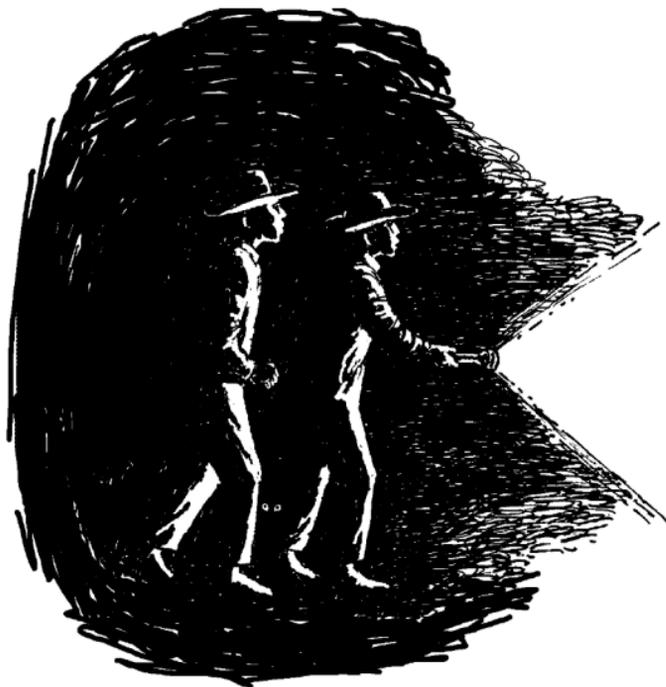
Tib dze lë' nay xkë' giat, lë' bi'ch uxó'n sia  
uyungë'ts. ¿Be zak gu'nnlá yud nay ki'blá bi'ch?

¿Be zak idzalnálá bi'ch lo lgiy?



Lë' bi'ch yu xan  
mës.

¿Be zak idzaln<sup>á</sup> bi'ch or uxin?



L<sup>è</sup>' bi'ch yu xid  
niy minn.

¿Be zak idzalnálá bi'ch lën gial?



Lë' bi'ch zu gax kwa dad.

¿Ba yu bi'ch lën ilëw skwel?



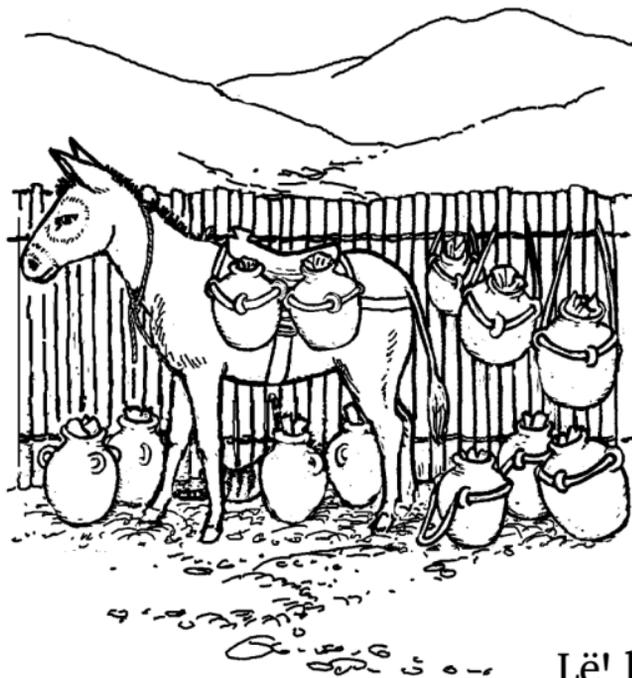
Lë' bi'ch yu xid minndo' skwel.

¿Ba xwiylá yu bi'ch?



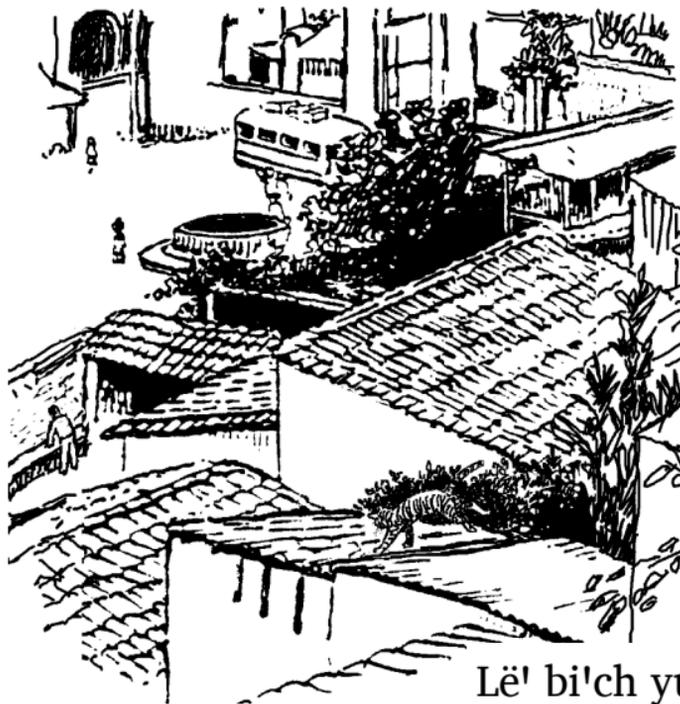
Lë' bi'ch yu xid git kafe.

¿Be xwiylá go bi'ch?



Lë' bi'ch nax gax niy man.

¿Be zak idzalnalá bi'ch lën giedz?



Lë' bi'ch yu gik yu.

¿Be zak idzalnalá bi'ch xid yag?



Lë' lo bi'ch nën xid xiblag yag.

Zak iza'lá tib bi'ch ne'g.